

Territoire(s) et innovation sociale, vers une contrainte créatrice ? Le cas de l'APADAG en Guyane française

L'Association des Parents et Amis des Déficients Auditifs de Guyane (APADAG) est la seule structure médicosociale qui accueille des personnes sourdes et malentendantes en Guyane française. Face à ce vaste territoire, les disparités dans les offres de soin et de prise en charge sont bien présentes. C'est donc bien en termes de « territoires » qu'il faut penser la Guyane pour aborder la thématique de l'innovation sociale. Nous examinerons grâce à des exemples concrets et un recueil des discours des différents acteurs de l'association (bénéficiaires sourds et professionnels) les multiples difficultés rencontrées et imposées par le territoire, mais aussi les actions mises en œuvre pour surpasser ces obstacles. Dans un premier temps, nous verrons comment la Langue des Signes, en tant que langue vivante, repose et évolue sur le territoire guyanais. Issue directement de la communauté sourde signante, la Langue des Signes Française (LSF), montre un régionalisme spécifique à la Guyane, transmis aux travailleurs sociaux, interrogeant ainsi le rôle et l'implication de l'association dans la promotion de ce particularisme, entre innovation linguistique et conformité envers la France hexagonale. Ce sera alors l'occasion, dans un second temps, d'approcher la notion de frontière, à travers des récits de vie de personnes sourdes, qui souhaitent intégrer l'APADAG, ou qui y travaillent désormais, mettant en valeurs les connaissances et les savoirs de ces personnes ressources provenant de territoires transfrontaliers pour la mise en place de divers ateliers qui seront présentés ici. Enfin, nous nous pencherons sur les mises en relation entre les différents territoires de la Guyane ; d'Est en Ouest avec « La Course d'Odette », une aventure sportive de 250 km à vélo qui a rassemblé des jeunes sourds de Saint-Laurent-du-Maroni ; du Nord au Sud via le récit de professionnels partis sur les communes dites de l'intérieur pour repérer et diagnostiquer les enfants en situation de handicap, montrant l'importance de la mise en réseau des structures guyanaises à travers des projets comme IPOK ou WAYAPUKU du GCSMS. En conclusion, nous démontrerons que les difficultés liées au territoire doivent être réfléchies en tant que contraintes créatrices, pour faire suite à la destruction créatrice de Schumpeter, afin de permettre des innovations sociales riches de sens et appliquées aux différents territoires.

Mots clés : approche expérientielle, LSF, Langue des Signes, sourd, Guyane française, innovation sociale, contrainte créatrice.

Territory(s) and social innovation, towards a creative constraint? The case of APADAG in French Guiana

The *Association des Parents et Amis des Déficients Auditifs de Guyane* (APADAG) is the only medicosocial structure that welcomes deaf and hard of hearing people in French Guiana. Faced with this vast territory, the disparities in the offers of care and support are especially present. It is therefore in terms of “territories” that French Guiana must be thought of, to address the theme of social innovation. We will examine by using concrete examples and a collection of speeches of the association’s various actors (deaf people and professionals) the multiple difficulties encountered or imposed by the territory, as well as the actions implemented to overcome these obstacles. First, we will see how Sign Language, as a living language, rests and evolves in French Guiana. Coming directly from the signing deaf community, the French Sign Language (LSF), shows a regionalism specifically to French Guiana, transmitted to social workers, thus questioning the association's role and involvement in promoting this particularism, between linguistic innovation and compliance with mainland France. In a second step, we will approach the notion of the frontier, through life stories of deaf people who wish to join APADAG or who now work there, highlighting the knowledge and skills of these experts from cross-border territories, for the implementation of various workshops that will be presented here. Finally, we will look at the connections between the different territories of Guiana; from East to West with “La Course d’Odette,” a 250 km cycling adventure that brought together young deaf people from Saint-Laurent-du-Maroni; from North to South via the story of professionals who have gone to the so-called interior municipalities to identify and diagnose children with disabilities, showing the importance of networking Guianese structures through projects such as IPOK or WAYAPUKU from GCSMS. In conclusion, we will demonstrate that the difficulties related to the territory must be reflected as creative constraints to follow Schumpeter's creative destruction and to allow social innovations with deep meaning and applied to the different territories.

Keywords: experiential approach, LSF, Sign Language, deaf, French Guiana, social innovation, creative constraints.

Bibliographie provisoire :

Bouchard, M. J., Evers, A., & Fraisse, L. (2015). Concevoir l’innovation sociale dans une perspective de transformation. *Sociologies pratiques*, (2), 9-14.

Carde, E. (2009). Le système de soins français à l’épreuve de l’outre-mer. Des inégalités en Guyane. *Espace populations sociétés. Space populations societies*, (2009/1), 175-189.

Carde, E. (2010). Quand le dominant vient d'ailleurs et l'étranger d'ici : l'accès aux soins en Guyane au prisme de la double altérité. *Autrepart*, 55, 89-105.

Carde, E. (2011). Adapter les pratiques médicales au terrain: maternité et VIH en Guyane et à Saint-Martin. *Santé publique*, 23(6), 441-453.

Carde, E. (2012). Immigration (s) et accès aux soins en Guyane. *Anthropologie & Santé. Revue internationale francophone d'anthropologie de la santé*, (5).

- Hidair-Krivsky, I., & Lalaurette, S. (2020). Sourds noirs marrons de l'Ouest guyanais: Au croisement de la transmission des savoirs et du handicap. *Archipelies*, 9.
- Jolivet, A., Cadot, E., Carde, E., Florence, S., Lesieur, S., Lebas, J., & Chauvin, P. (2011). *Migrations et soins en Guyane*. Agence française de développement.
- Jong, R. D., Nauta, F., & Cels, S. (2012). *Agents of Change: Strategy and Tactics for Social Innovation*. Brookings Institution Press/Ash Center.
- Laville, J. L. (2014). Innovation sociale, économie sociale et solidaire, entrepreneuriat social. In *L'innovation sociale* (pp. 45-80). Érés.
- Piantoni, F. (2009). La question migratoire en Guyane française. Histoire, société et territoires. *Hommes & migrations. Revue française de référence sur les dynamiques migratoires*, (1278), 198-216.
- Portales, L. (2019). *Social innovation and social entrepreneurship. Fundamentals, Concepts, and Tools*. Switzerland: Palgrave Macmillan.
- Rădulescu, V. (2017). Contrainte et réécriture-crédation dans la traduction des Exercices de style de Raymond Queneau. *Translationes*, 9(1), 40-54.
- Ville, M., & Brousse, P. (2014). Centres délocalisés de prévention et de soins: une approche pour les territoires isolés de Guyane. *Prévalence*, 4690(1056), 521.